

鄒忌諷齊王納諫

戰國策

鄒忌脩八尺有餘①，形貌昞麗②。朝服衣冠③，窺鏡④，謂其妻曰：「我孰⑤與城北徐公美？」其妻曰：「君美甚，徐公何能及⑥公也！」城北徐公，齊國之美麗者也。忌不自信，而復問其妾曰：「吾孰與徐公美？」妾曰：「徐公何能及君也！」旦日⑦，客從外來，與坐談⑧，問之⑨。客曰：「吾與徐公孰美？」客曰：「徐公不若⑩君之美也！」

明日，徐公來。孰視⑪之⑫，自以為不如；窺鏡而自視，又弗如遠甚⑬。暮，寢而思之曰：「吾妻之美我⑭者，私我⑮也；妾之美我者，畏我也；客之美我者，欲有求於我也。」

於是入朝見威王⑯曰：「臣誠⑰知不如徐公美，臣之妻私臣，臣之妾畏臣，臣之客欲有求於臣，皆以美於徐公。今齊地方千里⑱，百二十城，宮婦左右⑲，莫不私王；朝廷之臣，莫不畏王；四境之內，莫不有求於王。由此觀之，王之蔽⑳甚矣！」王曰：「善。」乃下令：「群臣吏民，能面刺寡人之過㉑者，受上賞㉒；上書諫寡人者，受中賞；能謗議於市朝㉓，聞寡人之耳者，受下賞。」

令初下，群臣進諫，門庭若市㉔；數月之後，時時而間進㉕；期年㉖之後，雖欲言，無可進者。燕、趙、韓、魏聞之，皆朝㉗於齊。此所謂戰勝於朝廷㉘。

注釋

- ① 脩八尺有餘——鄒忌長得很高，大概有一百八十多公分。脩，同「修」，修長。尺，戰國時代一尺約等於現今二十三公分。有，音ㄩˋ，多的意思。
- ② 眇麗——眇，音ㄇㄧㄠˋ，通「逸」，瀟灑飄逸。
- ③ 朝服衣冠——早上穿戴好衣服和帽子。朝，音ㄔㄠˊ，早上。服，穿上，作動詞用。冠，音ㄍㄨㄢˊ，帽子。
- ④ 窺鏡——面對鏡子觀看。窺，音ㄎㄨㄞˊ，暗中觀看，在這裡指左右顧盼、仔細觀看。
- ⑤ 孰——音ㄖㄨˊ，誰。
- ⑥ 及——比得上。
- ⑦ 旦日——隔天，第二天。
- ⑧ 與坐談——即「鄒忌與之坐談」的省略句。
- ⑨ 之——此處相當於「於」字。
- ⑩ 不若——不及、不如、比不上。
- ⑪ 孰視——仔細觀看。孰，音ㄖㄨˊ。
- ⑫ 之——代名詞，指除公。
- ⑬ 弗如遠甚——遠遠比不上。弗，音ㄈㄨˊ，不的意思。
- ⑭ 美我——認為我俊美。美，此作動詞用，以……為美。
- ⑮ 私我——偏愛我。
- ⑯ 威王——齊威王，名因齊，戰國時代齊國國君。任內齊國大治，其他各國二十餘年內不敢犯齊。
- ⑰ 誠——實在是、真的是。
- ⑱ 地方千里——指土地長寬各一千里，是一個泱泱大國。
- ⑲ 宮婦左右——指宮廷內的皇后妃嬪（ㄉㄨㄛˊ），以及跟隨在旁的侍臣。
- ⑳ 蔽——此指被蒙蔽。
- ㉑ 面刺寡人之過——當面指出我的過錯。寡人，君王的謙稱。刺，指責他人的過錯。
- ㉒ 上賞——上等的賞賜。

- ②3 謗議於市朝——在公共場合指責議論。謗，批評、指責他人。議，議論。市，市集。朝，音 χ ，朝廷。
- ②4 聞寡人之耳——讓我的耳朵聽見。聞，這裡是「使……聽到」的意思。
- ②5 門庭若市——門前和庭院擠滿了人，就如同市集一樣，形容非常熱鬧。
- ②6 時時而間進——偶爾還會有有人前來進諫。間，音 χ ，偶爾、有時候。
- ②7 期年——一年。期，音 χ ，週年。
- ②8 皆——都。
- ②9 朝——音 χ ，朝拜，指臣子晉見君王。
- ③0 戰勝於朝廷——在朝廷上戰勝他人。指因國家朝政清明，國力強盛，不必動用一兵一卒即可令其他各國臣服於下。

閱讀測驗

一、單一選擇題

- () 1. 本文題目「鄒忌諷齊王納諫」之「諷」字，意義為何？
 (A) 由反面嘲諷 (B) 從側面立說 (C) 委婉勸誡 (D) 借古喻今。
- () 2. 甲、皆以美「於」徐公。乙、能謗議「於」市朝。丙、欲有求「於」我。丁、苛政猛「於」虎。上述各引號中的「於」字，意義相同者為何？
 (A) 甲乙 (B) 乙丙 (C) 丙丁 (D) 甲丁。
- () 3. 下列句子中的主語，何者不是鄒忌？
 (A) 朝服衣冠窺鏡 (B) 孰視之，自以爲不如 (C) 於是入朝見威王 (D) 能面刺寡人之過者。
- () 4. 「令初下，群臣進諫，□□□□。」上句缺空處不宜填入何者？
 (A) 往來如織 (B) 門可羅雀 (C) 戶限爲穿 (D) 熙來攘往。
- () 5. 「期年之後，雖欲言，無可進者」的原因爲何？
 (A) 齊王以納諫之名諸除異己，遂無人敢言
 (B) 齊王廣納諫言，勵精圖治，齊國國勢強盛，已經沒有可以進諫的意見了
 (C) 齊王言而無信，勸諫者並無獎賞，故無人再進諫
 (D) 齊國王宮門禁森嚴，所以雖然想要進諫卻不得其門而入。

- () 6. 下列何句最能展現出戰國時代縱橫家「貶戰爭、尚謀略」的主張？
- (A) 由此觀之，王之蔽甚矣
- (B) 朝廷之臣，莫不畏王
- (C) 群臣吏民，能面刺寡人之過者，受上賞
- (D) 此所謂戰勝於朝廷。

二、多重選擇題

- () 1. 下列關於本文的敘述，何者正確？
- (A) 鄒忌以自身的例子，想要勸諫齊王納諫
- (B) 鄒忌三次詢問於妻、妾及客，三次措辭均不同，顯現他在表達上的障礙，無法明白說出己意
- (C) 由鄒忌見到徐公後，「暮，寢而思之」，可知鄒忌善於自省
- (D) 鄒忌以家事類推至國事，推知王因眾人「私王、畏王、有求於王」而受蒙蔽
- (E) 齊國因齊王納諫而大治，諸國皆來朝拜，意近於孟子：「苟行王政，四海之內皆舉首而望之，欲以爲君」。
- () 2. 下列各選項的翻譯文句，何者正確？
- (A) 忌不自信——鄒忌對自己的能力始終抱持著不相信的態度
- (B) 朝服衣冠——穿戴好上朝時所必須穿的正式禮服和帽子
- (C) 徐公不若君之美也——徐公的外表相貌，比不上你的俊美
- (D) 面刺寡人之過——當面指出我的過錯
- (E) 期年之後——約定一年之後。
- () 3. 下列與戰國時代謀臣策士事蹟有關之人名和成語，何者配對正確？
- (A) 一鳴驚人／淳于髡 (B) 完璧歸趙／廉頗
- (C) 毛遂自薦／毛遂 (D) 圖窮匕見／荆軻
- (E) 一字千金／呂不韋。
- () 4. 下列引號中之字義，何者兩兩相同？
- (A) 今齊「地方」千里／沿海地區盜賊橫行，「地方」不得安寧
- (B) 朝服「衣冠」窺鏡／吳宮花草埋幽徑，晉代「衣冠」成古丘
- (C) 宮婦「左右」，莫不私王／「左右」欲刃相如，相如張目叱之，左右皆靡

閱讀測驗簡答

(D)能面刺「寡人」之過者／察鄰國之政，無如「寡人」之用心者
(E)能謗議於市「朝」／燕、趙、韓、魏聞之，皆「朝」於齊。

一、單一選擇題

1. (C)
2. (D)
3. (D)
4. (B)
5. (B)
6. (D)

二、多重選擇題

1. (A)
(C)
(D)
(E)
2. (C)
(D)
3. (A)
(C)
(D)
(E)
4. (C)
(D)



名師學院™

www.kut.com.tw